

## A FOCAL POINT FOR THE WORLD

**INTERNATIONAL acclaim and pledges of commitment hailed the Grand Opening of the Slavutych Laboratory of International Research and Technology in a dedication ceremony attended by Government officials and VIPs from all over the world.**

The Ceremony opened the doors officially on 2,000 m<sup>2</sup> of fully equipped laboratories and office space, made possible through the renovation of a building donated by Chornobyl NPP.

The impressive new premises have been made possible through US\$1 million funding from the United States in support of nuclear safety improvements in Ukraine.

State-of-the-art equipment, including telecommunications and video conferencing facilities have been installed in the Laboratory to build effective links with international science and research organisations not only in the US, but all over the world.

The 25th February 1998 was an historic day for the town of Slavutych, into which representatives of more than 15 countries came to put the new Laboratory firmly on the international map. Among the 200 invited guests present were diplomats, financiers, scientists and businessmen - and many of the world's press. The VIP guests included Ambassadors to Ukraine from the US, United Kingdom and France, representatives from the Japanese and Canadian embassies, the European Commission and the European Bank for Reconstruction and Development.

Eight speakers from Ukraine and the US took the podium in turn to express their vision of the role the International Chornobyl Centre can play in the future.

Dr Terry Lash, Director, Office of International Nuclear Safety and Co-ordination, US Department of Energy, noted the department's ongoing commitment to work with the International Chornobyl Centre, of which the Slavutych Laboratory is an important element.

But the proceedings were tempered by a warning from Roman Spheck, head of the National Agency for Development and Integration into Europe who underlined the importance of international collaboration with Ukraine, of which the Chornobyl Centre is a champion. Although many international projects had been signed already - 48 from the US alone - the funds so far collected were still far from enough to solve the technical, social and economic problems relating to Chornobyl.

After the event, prominent members of the G7 countries, Russia, Belarus and Ukraine joined together for the first Round Table Discussion. The agenda identified the Centre's priorities in working towards the successful resolution of Chornobyl-related problems.



## В ЦЕНТРИ УВАГИ СВІТУ

**ВІТАЛЬНІ слова та багато заяв про участь у спільній роботі можна було почути на урочистій церемонії відкриття Славутицької лабораторії, у якій взяли участь представники різних урядів та відомі люди з усього світу.**

На церемонії було офіційно відкрито повністю обладнану лабораторію загальною площею 2000 м<sup>2</sup> та офісні приміщення. Це стало можливим завдяки реконструкції будівлі, наданої Чорнобильською станцією. Роботи обійшлися в 1 млн. доларів США.

Нові приміщення, що справляють неабияке враження, стали реальністю завдяки фінансовій підтримці з боку Сполучених Штатів заходів щодо підвищення ядерної безпеки в Україні.

Для забезпечення ефективного спілкування з науковими та дослідницькими організаціями не тільки США, а й усього світу, в лабораторії встановлено сучасні засоби зв'язку та обладнання для проведення відеоконференцій.

Церемонійний день став історичним для міста Славутича, куди прибули представники понад 15 держав для того, щоб засвідчити появу на карті світу нової лабораторії. Серед 200 запрошених гостей були дипломати, фінансисти, науковці, бізнесмени та численні представники світової преси. Як почесних гостей було запрошено послів США, Великої Британії та Франції, представників японського та канадського посольств, Європейської Комісії, а також Європейського банку реконструкції та розвитку.

Трибуну по черзі займали восьмеро промовців від України та США, щоб висловити свої погляди на ту роль, яку Міжнародний Чорнобильський центр



зможє відігравати в майбутньому.

Керівник управління з питань міжнародного співробітництва в галузі ядерної безпеки Міністерства енергетики США д-р Террі Леш підтвердив серйозні наміри міністерства щодо подальшої співпраці з Міжнародним Чорнобильським центром, важливим елементом якого є Славутицька лабораторія.

У виступах говорилось і про конкретні моменти нинішньої ситуації з огляду на подальшу роботу. Роман Шпек, голова Національного агентства з розвитку та європейської інтеграції, підкреслив важливе значення міжнародного співробітництва з Україною, в якому перед веде Чорнобильський центр. Проте, хоча вже підписано багато міжнародних проектів, - тільки з США їх 48, - зібрані кошти ще недостатні для вирішення технічних, соціальних та економічних проблем, пов'язаних з Чорнобилем.

Після проведення заходу відбулася перша дискусія за круглим столом, участь у якій взяли поважні представники країн великої "сімки", Росії, Білорусі та України. З'ясувалися пріоритетні напрями роботи Центру для успішного вирішення чорнобильських проблем.